

lis Gnovis

■ **PAULÊT.** Al è rivât "Il Piccolo Principe"

A Paulêt, "Il Piccolo Principe" al colore une cabine elettriche; e je une iniziative di ché Aministracion comunâl in colaborazion cu la Aziende proprietarie e un artist cetant cognossût: Simone Mestroni. La cabine si cjate tal parc dai zûcs di Marsuris, piturade blu e cui pipins dal romanç di Saint-Exupery. La idee che e à puartât a cheste realizzazion e je stade ché di promovi la culture par mieç dai "murales" e, tal stes temp, rindi plui intrîgôs i spazis publics. Cussi l'artist, che al à realizât cetancj ritrâts di leterâts secont une só idee di svicinament de int ae leterature par mieç de piture, cheste volte al à sielzût no un autôr, ma un romanç, che al à piturât cui siei protagoniscj. Sperant che ai fruts che a frequentin il parc e ai lôr gjenitôrs ur vegni la spice di lei il libri. E voaltris, che il libri lu vês za let, provait a cjàtâ la bolp o il sarpint su ché cabine elettriche...

■ **CLAVAIIS.** Premi Tulusso, vitorie ancie par Graziana Ciani

Il Concors di poesie in memorie di Gianni Tulusso, inmaneât a Clavaiis di Davâr de Associazion culturâl Clavajis e di Super Isaia pe sezion in lenghe taliane, al è stât vinçût di Pierina Gallina. Pe sezion "poesie par furlan" il prin premi al è stât dât parie a Maria Grazia Mongello e a Graziana Ciani e no cemût che o vin scrit in maniere falade sul numar dai 24 di Setembar de "la Vita Cattolica" dome a Mongello. Si scusin pal erôr cui letôrs e in particolâr cu la interessade.

■ **SANT DENÊL.** Marcjadôrs becâts des jespis

Lôr si jerin dâts apontament pe marce de diesime edizion di "Tra le colline del prosciutto", che si ten a Sant Denêl dentri de "Feste de Solidarietâ", ma invezit di cjàtasi, dopo di tante fadie, denant a une fete di persut e a un tai di vin, a spietâ chei 17 di lôr a àn cjàtât un scuam di "Vespula germanica", o ben jespe de tiere, che "vox populi" al è miôr no vê a ce fâun lôr. Ma no si è trattât di une imboscade, parcè che lis jespis a jerin in cjase lôr, e nissun lis veve visadis di ché visite. Di fat, si è trattât di un scherç di cualhidun che al à spostât un nastri che al vietave di passâ di ché bande, cussi che i marcjadôrs a àn sbaliât il percors e a son stâts becâts – par fortune cence consecuencis particolârs – des jespis. Ma se si ves di becâ cui che al à spostât il nastri...

■ **SANT ZORÇ DI NOIÂR.** Un cors par arbitri di balon

Cui no si sintial arbitri, cuant che al cjale une partide di balon, criticant chel puaret che al talpine pal prât di un cjamp, e si inrabie pai erôrs di chel puar omenut - che cuant che lu favevi anche jo, a clamavin corvat, par vie che si veve la divise dute nere, mighe come vuê che l'arbitri al è vistût a colôrs - e che al cîr di meti brenis e ordin a vincjedoi zuiadôrs che no sintin il sivilot, che a pensin di vê simpri reson, e no capissin che, cemût che a fasin falopis lôr, anche l'arbitri a 'ndi pues fâlis. E se invezit di fâ l'arbitri denant dal casselot televisif, lu si fasès sul cjamp di balon? Ben, a Sant Zorç di Noiâr si pues "vivi il balon di protagoniscj e deventâ arbitri". In Otubar, di fat, la sezion arbitrâl dal puest e scomençarà un cors viert ai fruts e aes frutis che a vebin almancul 14 agns, e la voie di... metisi in zûc.

Miercus 1	S.te Taresine	Domenie 5 XXVII Domenie vie pal an
Joibe 2	S.ts Agnui custodis	Lunis 6
Vinars 3	S. Gjerart	Martars 7
Sabide 4	S. Francesc di Assisi	Il temp
		Al rive il prin frêt



Il soreli
Al prin al jeve aes 7.06
e al va a mont aes 18.47.



La lune
Ai 7 Lune plene.

Il proverbi
Ce che no si à in cûr
si à in gjambis.
Lis voris dal mês
Tal ort a son ancjemô di tirâ jù cucins
e pevarons, po cjapait sù dut il basili.

Bertiûl. Filologjiche Furlane a congrès

Iomenie ai 5 di Otubar la Societât Filologjiche Furlane si da adun a Bertiûl: pe prime volte chest comun dal Friûl di Mieç al da acet al congrès social dal Sodalizi, il numar 102 inte só storie e «la manifestazion impuantant tra chés inmaneadis dal nestri istitût – al motive il president **Federico Vicario** –, une cunvigne par promovi e valorizâ il patrimoni di valôrs e di storie di un teritori ch'âl vif di une particolâr combinazion di elements di tradizion e di inovazion, di ambients e di nature, di art e di lavôr».

A Bertiûl la Filologjiche e cognossarà une comunità unide e vivarose, che e à tant ce di: «Lis scuiverti archeologjichis dai ultins vincj agns – e ricuarde **Eleonora Viscardis**, sindic- a àn impiade une lûs sul nestri passât e nus fasin capi miôr lis lidris de nestre identitât. Cussi ancie ai afrescs dal Cincsent inte glesie parochiâl di San Martin Vescul, che a son stâts scuiverti e restaurâts di resint». Cence dismienteâsi des ricingis ambientâls dal lûc, che nus ricuardin la impuantance di tignilis di cont. Ducj chescj argoments si cjàtiju dentri dal preseôs numar unic "Bertiûl", il volum par cure di Andrea Tilatti publicât pe ocasion e che al vignarà presentât al congrès; scuasi 700 pagginis sioris di fotografiis che a cjapin dentri i contribûts di passe 40 autôrs su la archeologjie e la storie, la culture e lis arts, la gjeografie, ambient e economie dal teritori. La zornade si vierzará a lis 9 a buinore cu la messe par furlan inte glesie parochiâl di San Martin Vescul: al disarà messe pre Davide



Particolâr de cuvierte dal Numar unic "Bertiûl"

Ai 5 di Otubar in program ancie la presentazion dal Numar unic "Bertiûl" par cure di Andrea Tilatti e lis premiazions dai vincidôrs de XXII edizion dal Premi Ciceri



Bertiûl dal alt (foto di Siconolfi)

vincidôrs de XXII edizion dal Premi "Andreina e Luigi Ciceri", che al premie lavôrs sientifics su aspiets de culture e dal teritori dal Friûl. I moments musicâi dal congrès a saran par cure dal grop di otons Brassevonde, cu la partecipazion dal sopran Maria Giovanna Michelini.

Tal dopomisdì a son in program trê visitis ac scuiverte dal teritori: al parc di vile Colleredo-Venier a Sterp cul rôl monumental, ai afrescs restaurâts inte glesie parochiâl di Bertiûl e ae cantine Cabert.

Il Comun, dutun cu lis associazions locâls, al à metût adun ancie un biel program manifestazions: si tache vinars ai 3 di Otubar aes 7 di sere cul spetacul "Ce crodistu di fâ?" cun Federico Scridel e Carla Manzon par cure dal Teatri Stabil Furlan inte cort de Cjase Laurenti (s'al plûf, tal auditorium). Si va indevant cun altris iniziativis ai 10, ai 17 e ai 24 di Otubar, cuant che il numar unic "Bertiûl" al vignarà presentât e dât fir a la int (il program par intir al è sul sit www.filolografriulana.it).

Peraulis in dismentie

par cure di Mario Martinis

> CJICE

s.f. = cagnolina
(*voce di creazione infantile*)
La mè cjice e je il gno vuardian.
La mia cagnolina è il mio guardiano.

> CJECE

s.f. = germoglio tenero delle viti o di altro albero
(*etimologia dubbia*)
Il vignâl al è un mâr di cjecis.
La vigna è un mare di germogli.

> CJOCE

s.f. = parte del tronco vicino alla radice di un albero tagliato
(*continua probabilmente il tedesco klotz 'tronco, ceppo'*)
O ai tignût in bande une grande cjoce pe vilie di Nadâl.
Ho messo da parte una grossa radice per la vigilia di Natale.

> CJÔT

s.m. = stalluccio, stabbilo (a volte stavola), porcile (in Carnia piccola stalla per capre e pecore), ma anche casale; borgatella
(*dal latino caustum 'luogo sorvegliato'*)

Nete il cjôt prime di puartâ lis bestiis, par plasê.
Pulisci lo stabbilo prima di portare gli animali, per piacere.

> CJUCE

s.f. = testa (brillante), capo
(*etimologia dubbia*)
Ce cjuce!
Che testa!

> CJUCJ

s.m. = succhiatoio, poppaila; succiutto
(*forma deverbale da cjucjâ 'succhiare, poppare' dal latino *sūcītāre*)
Ai fruts piçui ur plâs une vore il cjucj.
Ai bambini piccoli piace moltissimo il succiutto.